

ABSTRACT

The study entitled “Observance of PMC and Its Relation to the Presence of Three Levels of Politeness” investigates politeness realizations according to Principles of Mutual Consideration (PMC) between two different cultures and its relation to the presence of three levels of politeness: pre-event, on-the-spot, and post-event politeness as proposed by Aziz (2000). PMC works as a cause and effect logic which consists of four sub-principles: i.e. harm and favor potential, shared-feeling, *prima-facie*, and continuity principles. The main data of the study were retrieved from www.rcti.tv on 26th April, 2010 which contained the opening-part of an interview script between an Indonesian Journalist and the President of the United States. Using the PMC framework, the study found that there is balanced-order in observing PMC’s sub-principles. This is due to the fact that both the interviewer and the interviewee had the intention to favour one another. This was realized in their complete observance of four PMC’s sub-principles. The study concluded that the observance of PMC together with its three levels of politeness is mainly motivated to balance and create harmony.

Keywords: *Principle of Mutual Consideration (PMC)*, *Three Levels of Politeness*

Versi Indoenesia

ABSTRAK

Kajian yang berjudul “Observance of PMC and Its Relation to the Presence of Three Levels of Politeness” menginvestigasi realisasi kesantunan berbahasa berdasarkan teori Aziz (2000) “Prinsip Saling Tenggang Rasa (PMC)” diantara dua budaya yang berbeda dan hubungannya dengan tiga tingkatan kesantunan: sebelum komunikasi, pada saat komunikasi berlangsung, dan setelah komunikasi. PMC berfokus pada logika sebab-akibat yang mengandung 4 sub-prinsip yaitu prinsip daya sanjung dan daya luka, formulasi ujaran, realisasi ujaran, dan keberlanjutan komunikasi. Data di unduh dari www.rcti.tv pada tanggal 26 April 2010 yang mengandung bagian pembuka dari wawancara antara Jurnalis Indonesia dan Presiden Amerika Serikat. Dengan menggunakan PMC sebagai kerangka fikir, kajian ini menemukan bahwa ada keseimbangan dalam realisasi dari 4 sub-prinsip PMC. Ini berkaitan dengan fakta bahwa antara jurnalis dan yang diwawancarai ingin saling menyanjung satu sama lain. Hal tersebut direalisasikan dengan kesempurnaan dalam memperhatikan 4 sub-prinsip PMC. Kajian ini menyimpulkan bahwa perhatian terhadap prinsip kesantunan berbahasa pada teori PMC dan hubungannya dengan tiga tingkatan kesantunan berbahasa dimotivasi dengan adanya keselarasan satu sama lain untuk menciptakan keharmonisan dalam berkomunikasi.

Kata kunci: *Prinsip Saling Tenggang Rasa (PMC), Tiga tingkat kesantunan berbahasa*

Apriani Mulyawati, 2013

OBSERVANCE OF PRINCIPLES OF MUTUAL CONSIDERATION (PMC) AND ITS RELATION TO THE PRESENCE OF THREE LEVELS OF POLITENESS

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu